

**Der Wexel**, Países Bajos, 1978

[www.wexel.nl](http://www.wexel.nl)

Sus esculturas e instalaciones están inspiradas en su pasión por la mecánica. La sencillez de sus máquinas y su fuerza visual son una reacción en contra de lo abstracto e invisible de la microelectrónica. Centrándose en la belleza de objetos mecánicos como: lavadoras, máquinas de escribir, bicicletas... una vez son despojados de su función, liberando la forma del objeto, y expandiéndola.

El sonido es otra dimensión que se ha ido añadiendo a su trabajo, como complemento a la mecánica, llegando a hacer conciertos individuales y colectivos haciendo uso de sus esculturas sonoras.

Sus instalaciones así como las performances con objetos sonoros han sido programadas en diferentes festivales europeos entre los que destacamos: Transmissie (Havenkwartier – Deventer), Extrapool (Nijmegen), Gogbot Festival (Enschede), Polderlicht festival (Ámsterdam), Garage festival (Stralsund – Duitsland), Ver Uit De Maat Festival Word (Rotterdam), AKI Artez (Enschede), Times Up festival (Tesla – Berlín), Plektrum Festival (Tallinn – Estland) Interference, IN-SONORA V. Colaborando con otros artistas sonoros de Países Bajos, Alemania, China...

Ha ganado varios premios, impartido talleres y participado en encuentros artísticos en torno a la experimentación artística, el arte sonoro y las intervenciones en el espacio público.

### **Intonarumori**

Instalación sonora- madera, metal, instrumentos

Intonarumori es una familia de instrumentos musicales inventados en 1913 por el pintor futurista italiano y compositor musical Luigi Russolo. Eran generadores de ruido acústico que permitían crear y modular diferentes tipos de ruidos. La invención de la Intonarumori fue el resultado natural de las teorías musicales de Russolo expuestas en su manifiesto 1913 *L'arte dei rumori* (El Arte del Ruido) en la que presentó sus ideas sobre el uso de ruidos en la música.

Der Wexel se inspiró en estos instrumentos para crear otros nuevos.

Para el proyecto *Scholar on Stage*, Der Wexel reconstruyó algunos Intonarumori basado en las patentes, la información de los museos y las cartas de Russolo a Pratella. Lo que originalmente fue una exploración filosófica sobre los sonidos de la primera música electrónica fue interpretado para una orquesta con doce sirenas y seis Intonarumori. Las sirenas fueron diseñadas y construidas por Rene Bakker. Varios compositores han tenido el placer de trabajar con esta orquesta única. David Behrman (USA), John Butcher (UK), Yannis Kyriadkides (NL, UK, CY), Paul Koek y Martijn Padding (NL). Der Wexel lleva a cabo una investigación sobre la forma y el sonido de forma paralela. Él construye nuevas máquinas sonoras en las que el aspecto visual

es igual de importante que el sonoro.

La obra para LOS MAQUINISTAS (the machinists) se completa con una performance realizada en la inauguración de la exposición, en la que participan: Ronald van Der Meijs, Der Wexel y Michiel van de Weerthof.



<http://vimeo.com/26466505>

**ENG//**

**Der Wexel**, Netherlands, 1978

[www.wexel.nl](http://www.wexel.nl)

Wexel's sculptures and installations are inspired by his passion for mechanics. The straightforwardness of his machines is a reaction to the boring, abstract and invisible mode of operation of microelectronics. In order to focus on the beauty of the technical elements he stripped away the function. In his work the function does not determine the shape of an object as is the case in applied mechanics. Using this method Wessel created work that consists solely and purely of mechanics without any discernible function. Later he added the dimension of (mechanical) sound to his installations.

### **Intonarumori**

Sound installation – wood, metal, instruments

The Intonarumori is a family of musical instruments invented in 1913 by Italian Futurist painter and musical composer Luigi Russolo. They were acoustic noise generators that permitted to create and control in dynamic and pitch several different types of noises. The invention of the intonarumori was the natural outcome of Russolo's musical theories expounded in his 1913 manifesto *L'art dei rumori* (The Art of Noise) in which he presented his ideas about the use of noises in music.

For the Scholar On Stage project, a collaboration between De Veenfabriek and the Art History Department of Leiden University, Der Wexel reconstructed some Intonarumori based on

patents, information from museum depots, and letters from Russolo to Pratella. What originally seemed to involve a philosophical investigation into the effect of Helmholtz's On the Sensations of Tone on early-electronic music was actually realised with an orchestra consisting of twelve Sirens and six Intonarumori. The sirens have been developed and built by Rene Bakker. Leading composers have been invited to compose works for this unique orchestra. The Siren Orchestra played new works by David Behrman (USA), John Butcher (UK), Yannis Kyriakides (NL, UK, CY), Paul Koek and Martijn Padding (NL). Inspired by his reconstruction work, Der Wexel carries out parallel research into sound and shape. He builds new sound machines in which the visual aspect, the object, is a major principle.

The work in LOS MAQUINISTAS (the machinists) is completed with a performance at the opening, with the participation of: Ronald van der Meijs, Der Wexel and Michiel van de Weerthof.